

МЕТАПРЕДМЕТНЫЙ ПОДХОД В РАЗВИТИИ ИННОВАЦИОННОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТОВ ЮРИДИЧЕСКОГО ВУЗА

К.М. Левитан

Аннотация. Рассматривается актуальная лингводидактическая проблема развития инновационной профессиональной языковой личности студентов-юристов в русле современного метапредметного подхода. Исследуется соотношение понятий «профессиональная языковая личность студентов-юристов» и их «метапредметные умения». Демонстрируются варианты практического применения метапредметного подхода в преподавании иностранных языков и курса «Русский язык и культура речи» студентам Уральского государственного юридического университета (УрГЮУ). Представлены метапредметные функции этих учебных курсов: когнитивная, коммуникативная, воспитательная, социализации и развития личности студентов. На уровне университета эти метапредметные функции описаны как компоненты формирования профессиональных компетенций и развития инновационной языковой личности студентов-юристов. Исследуются цели, модели, принципы и методы профессионально ориентированного обучения языкам в высшей школе с учетом компетенций и свойств языковой личности специалиста, позволяющих ему эффективно участвовать в инновационных процессах, межкультурном диалоге. Подчеркивается, что высокий уровень владения профессиональным языком во всех его функциональных аспектах (коммуникативном, когнитивном, культурологическом) является необходимым условием собственно инновационной деятельности специалиста, международного сотрудничества в образовании, науке, экономике и других сферах жизни. Эффективный учебник русского, иностранного языка для профессиональных целей, по мнению авторов, должен адекватно моделировать учебно-воспитательный процесс в вузе, содержательно коррелируя с динамикой лингводидактической структуры инновационной языковой личности специалиста, включающей три уровня: вербально-семантический, лингвокогнитивный (тезаурусный), мотивационно-прагматический (коммуникативно-деятельностный). Языковые компетенции и свойства личности студентов как носителей инновационной культуры (креативность, критическое мышление, рефлексивность, асертивность, ответственность, толерантность, самоактуализация) целенаправленно развиваются посредством соответствующих педагогических технологий и методов. Методы обучения, предлагаемые в учебниках иностранного языка для специальных целей, базируются на начальном этапе в большей степени на традиционной системе профессионально ориентированного обучения иностранным языкам, а на продвинутых этапах применяются преимущественно принципы и методы разработанного и активно используемого в европейской науке и практике интегрированного предметно-языкового обучения (Content and Language Integrated Learning, CLIL). Данный вывод подтверждается опытом разработки учебника «Английский язык для юристов» (уровень академического

бакалавриата), который успешно используется в процессе обучения студентов УрГЮУ и других российских вузов. Авторская концепция данного учебника базируется на активно разрабатываемой в последнее время современной лингводидактикой синергетической модели развития образовательного пространства, которая объединяет основные методические подходы в обучении юридическому дискурсу в высшей школе, в том числе профессионально ориентированный и интегрированный предметно-языковой. Эта синергетическая модель, развивающаяся в работах профессора С.К. Гураль, адекватно отражает лингвистические и психолого-педагогические аспекты проектирования курса иностранного языка для специальных целей – коммуникативную онтологию языка, его эпистемологию, методику обучения, – что позволяет эффективно исследовать взаимодействие многих факторов образовательного процесса с целью достижения наибольшего педагогического эффекта. Другими принципиальными положениями методической концепции учебника, основанной на результатах исследования, являются: диалог культур как философия современного иноязычного образования; развитие инновационной языковой личности студентов на основе лингводидактических моделей, разработанных отечественными учеными-лингвистами и методистами; использование инновационных интерактивных педагогических технологий, включая электронные образовательные ресурсы; отбор специальных аутентичных текстов, заданий и упражнений с учетом специфики юридического дискурса. Методология исследования основана на теоретических методах: анализ, синтез, сравнение и выводное оценочное суждение. Делается вывод о том, что при проектировании учебно-воспитательного процесса, оценки учебников иностранного и русского языков для профессиональных целей следует исходить из метапредметного подхода и современных методических концепций обучения профессиональному языку, учитывать будущую специальность студентов, их профессиональную мотивацию, уровень владения русским и иностранным языком, этап обучения, актуальные потребности обучающихся и социума, а также разработанные отечественной наукой лингводидактические модели языковой личности.

Ключевые слова: метапредметный подход; синергетическая модель обучения юридическому дискурсу; развитие инновационной языковой личности студентов; лингводидактическая модель языковой личности; содержание и методика учебника английского языка для юристов-бакалавров.

Введение

Язык (родной, иностранный), являясь средством и посредником взаимодействия личности с окружающим миром, выступает своеобразным проводником общекультурных и специальных знаний в процессе становления и развития компетентной языковой личности профессионала. Выдающийся американский лингвист Н. Хомский, которого в академических кругах США называют «наш Сократ», «Эйнштейн в лингвистике», считает, что среди основных функций языка главной является когнитивная, а не коммуникативная или культурологическая. До Хомского язык не воспринимался как врожденная способность (*lan-*

guage competence) и не оценивался как такая же система познания мира, как, например, зрительное восприятие.

Согласно его гипотезе, основу языка составляет бесконечное количество высказываний с определенным смыслом, которые конструируются с помощью встроенного модуля «универсальной грамматики». Функционирование языковой способности происходит оптимальным образом в определенный «критический период» умственного развития человека [1].

Такой методологический подход к языку как части генетической программы человека оказался весьма плодотворным для лингводидактики, в рамках которой была разработана теория «порождающей (генеративной) грамматики». Она позволяет достаточно легко и быстро усваивать грамматические основы конкретного языка на основе выявленных «ядерных» грамматических структур (правил) [2. С. 53–77].

Вместе с тем очевидно, что личностью человек становится благодаря социальной языковой среде в ходе усвоения и воспроизведения существующих в данном социуме социальных норм поведения, зафиксированных в различных (в том числе правовых) текстах. Человеческий язык как инструмент познания дает нам возможность противодействовать информационному хаосу, анализировать и упорядочивать поступающую информацию. С этих позиций применительно к сфере образования следует признать, что язык, на котором осуществляется образовательный процесс, становится важнейшим источником эффективности и качества всей системы образования.

Язык в образовательных учреждениях выполняет множество функций, которые в современном научно-педагогическом сообществе принято называть метапредметными, т.е. важными для всех предметов, всех областей образовательного процесса. На уровне высшего учебного заведения метапредметные функции языка используются как компоненты формирования общекультурных и профессиональных компетенций [3. С. 4–12].

Языки (русский, иностранные) занимают особое место в системе высшего профессионального образования, поскольку являются не только объектом изучения, но и средством обучения и тем самым выполняют метапредметную функцию. Высокий уровень владения профессиональным языком (родным, неродным) во всех его функциональных аспектах выступает необходимым условием собственно инновационной деятельности специалиста. Метапредметные результаты обучения подразумеваю освоение межпредметных понятий и универсальных учебных действий, способность их использования в учебной, познавательной и социальной практике.

Классическая концепция образования, по словам Я.А. Коменского, заключается в том, что оно должно сделать человека «знающим все ве-

щи, искусства и языки». Последнее особенно важно для профессий юриста и педагога, поскольку они относятся к системе «человек–человек», т.е. к профессиям повышенной коммуникативной компетентности.

Высокий уровень культуры речи выдающихся юристов характеризуют мотивированное употребление лексических единиц, использование в конкретной коммуникативной ситуации адекватных языковых средств в соответствии с содержанием и целью высказывания. Основные качества такого элитного типа культуры речи: нормативность, ясность, точность, логичность, уместность, правильность, лаконичность, аргументированность [4].

Методология

Коммуникативная компетентность развивается в образовательном пространстве вуза в процессе педагогического взаимодействия студентов и преподавателей, студентов между собой, с другими средствами обучения в учебной и внеучебной деятельности, в результате которого формируются знания и умения, необходимые для понимания чужих и порождения собственных речевых произведений, адекватных целям, сферам и ситуациям общения. Коммуникативно-предметная компетентность предполагает владение всеми видами речевой деятельности на русском и иностранных языках в устной и письменной форме, на фоне которого целенаправленно формируются специальные знания и умения, обеспечивающие высокий профессионализм и конкурентоспособность личности специалиста на внутреннем и международном рынках труда.

Коммуникативная компетентность и метапредметные умения находятся в неразрывном единстве. Метапредметные функции языка проявляются в следующих компетенциях: 1) умения ориентироваться в разных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию; 2) владение языковыми средствами; 3) владение навыками инновационной познавательной и учебно-исследовательской деятельности.

Российский опыт организации предметно-языкового образования, как представляется, может быть успешно использован в качестве основы для адаптации аналогичных эффективных зарубежных моделей интегрированного языкового обучения к отечественной системе высшего профессионального образования.

Наиболее популярная в западноевропейских странах методика предметно-языкового интегрированного образования CLIL (Content and Language Integrated Learning), разработанная Д. Маршем на рубеже XX–XXI вв., позволяет сформировать у учащихся общеучебные когнитивные и коммуникативные умения средствами родного и иностранных

языков в образовательном контексте учебного предмета. Авторы CLIL рассматривают изучение иностранного языка как важный инструмент для изучения других предметов [5].

Интеграция должна способствовать становлению когнитивных умений, целостности мировосприятия как единства мира, языка и человека, живущего в нем и его познающего. Вместе с тем было бы нецелесообразно полностью исключать из методического арсенала отечественных преподавателей традиционную методику профессионально ориентированного обучения чтению специальных текстов, которая, постепенно трансформируясь, исследует сегодня и формирование метalingвистических и метапредметных умений [6].

Исследование

На самопонимание и саморазвитие личности ориентирована теория языковой личности, основоположником которой в отечественном языкоznании стал Ю.Н. Караполов, переведя изучение этого явления из области лингводидактики в область нового научного направления – лингвоперсонологии. Структура языковой личности представлена исследователем в виде модели, состоящей из трех уровней: вербально-семантического, или лексикона, лингвокогнитивного, или тезауруса, и мотивационно-деятельностного. *Языковая личность* – это совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов) в устной и письменной форме, которые различаются степенью структурно-языковой сложности, глубиной и точностью отражения действительности, определенной целевой направленностью [7].

Профессиональная языковая личность юриста формируется и развивается в условиях учебной и реальной профессиональной коммуникации в своеобразии принадлежащего личности профессионального дискурса, подчиненного целям и задачам юридической деятельности. Профессиональная коммуникация по множеству параметров соотносится с институциональным дискурсом, что позволяет отнести к конкретной сфере достаточно большой круг ситуаций реального общения. Так, к юридическому дискурсу относятся коммуникативные ситуации в сфере юридического образования, научно-правовой, правоохранительной, правоприменительной, правотворческой, организационно-управленческой, эксперто-консультационной деятельности.

Становление профессиональной языковой личности юриста происходит через развитие ее структурных компонентов. Вербально-семантический уровень включает фонд лексических и грамматических средств, используемых в дискурсе языковой личности, что связано с формированием лексических и структурно-композиционных навыков.

Когнитивный уровень воплощен в тезаурусе языковой личности, который представляет собой один из способов описания лексики, упорядоченной в соответствии с определенной моделью, набор терминов конкретной области знания, содержащей перечень понятий с их взаимосвязями и отношениями. Мотивационный уровень охватывает коммуникативно-деятельностные потребности личности.

Юридический дискурс является дискурсом институционального типа. Студенты, изучающие профессиональный язык специальности, должны четко понимать, что институциональный дискурс противопоставляется персональному по признаку личностной или представительской ориентации коммуникаторов. Институциональный дискурс, в отличие от персонального, строится по определенному шаблону: тематика и тональность общения жестко детерминируются целью.

Среди основных признаков институционального дискурса можно назвать следующие:

- специфическая цель общения – решение круга определенных вопросов, которые обусловливают существование соответствующего института;
- особенные условия общения, которое происходит в рамках данного института, и вытекающие отсюда официальность стиля, жесткая детерминированность тематики общения, наличие институциональных символов;
- специфические характеристики коммуникаторов, выступающих в представительской статусно-ролевой функции, представляющих, с одной стороны, данный институт, с другой – тех, кто к нему обращается;
- специфические характеристики текстов, которые содержат знаки принадлежности агентов к данному социальному институту, прямо или косвенно выражают ценности этого института, соответствуют речевым жанрам в рамках определенного типа дискурса [8].

Юридический дискурс является дискурсом аргументативного типа, ему присущи высокая степень ритуальности и жесткая композиционная структура текстов разных жанров (ср.: англ. *argument* – спор, доказательство; *argue* – спорить, доказывать).

Свойство аргументативности составляет прагматическую специфику юридического дискурса. В процессе юридического аргументирования аргументатор реализует себя как языковая личность, демонстрируя свою языковую, коммуникативную и правовую компетенцию. При обучении студентов языку специальности с целью формирования комплексных дискурсивных компетенций следует уделять внимание таким жанрам юридического дискурса, как *исковое заявление, судебное решение, протокол задержания, доверенность, договор*.

Необходимо отметить, что юридический дискурс характеризуется постепенным изменением степени институциональности: от наименее

клишированных жанров, например частный разговор обвиняемого со своим адвокатом, до более формальных текстов, на которые накладываются ограничения многочисленных юридических правил, например судебное решение. Как отмечает Т.В. Губаева, судебное решение в целом должно обладать единством и внутренней логикой развития, обеспечивающей в частности за счет типовых синтаксических конструкций [9].

Юридический дискурс характеризуется таким свойством, как *эвиденциальность* – грамматическая категория, в пределах которой противопоставляются языковые формы, описывающие те положения вещей, которым говорящий был свидетелем, и те, которые известны ему с чужих слов, выведены из косвенных свидетельств, т.е. это когнитивно выделенная лингвистическая категория, имеющая самостоятельное лексико-грамматическое оформление (ср.: англ. *evidence* – свидетельское показание, средство доказывания).

Важным аспектом судебного дискурса является *интертекстуальность*, создающая эвиденциальное и эпистемологическое поле речевого события. Верификация истинности свидетельства происходит через предыдущие речевые высказывания, когда одно речевое событие деконтекстуализируется и затем реконтекстуализируется в новое речевое событие. Для определения эпистемического и эвиденциального поля судебный дискурс опирается на интертекстуальность. Специфику судебного дискурса определяет обращение к источниковой базе в процессе аргументации и наличие юридической силы. Изучение свидетельства и эвиденциальности включает лингвистические формы и эпистемические позиции, не ограниченные эвиденциальной морфологией. Эти области совпадают с такими лингвистическими и социолингвистическими проблемами, как исследование наклонения и модуса, форм вежливости и таких культурных концептов, как ответственность и авторитарность.

Профессиональная языковая личность юриста определяется нами, исходя из аксиологического, личностно-деятельностного и компетентностного подходов, как субъект общения и профессиональной деятельности на основе овладения языковыми компетенциями и достижения должного уровня культуры речи, что позволяет ему эффективно участвовать в формировании социокультурного пространства юридического дискурса, критически рефлексируя поступающую информацию и себя в речевом поведении.

Иностранный язык, как указывалось ранее, рассматривается нами не только как средство для своей профессиональной деятельности, взаимодействия с людьми, возможность участвовать в транскультурной коммуникации, но и как средство понимания своей социальной идентичности, развития собственного верbalного интеллекта как меры понимания окружающей действительности, включая различные способы

ее концептуализации (ср.: корневая морфема русскоязычного термина «страхование» – «страх», а в аналогичных терминах *insurance* (англ.), *Versicherung* (нем.) – соответственно *sure*, *sicher* – уверенный, т.е. это совершенно разные концепты, исследование содержания которых может пролить свет на расхождения правосознания и поведения российских, англоязычных и немецкоязычных граждан).

Методической основой прогрессивного развития профессиональной языковой личности юриста в образовательном пространстве вуза выступает активное педагогическое взаимодействие всех преподавателей правовых и речеведческих дисциплин в сотрудничестве со студентами по формированию у них целевых коммуникативных компетенций.

Педагогически эффективными зарекомендовали себя интерактивные практические занятия с обсуждением подготовленных устных публичных выступлений студентов на актуальные темы. В основе устного публичного выступления лежит необходимость убеждать и доказывать истинность какого-либо положения либо отстаивать свою точку зрения на определенную проблему. Этот жанр позволяет приобретать и развивать логико-риторические умения: выстраивать систему аргументации с учетом коммуникативной ситуации, взаимодействовать с аудиторией, используя специальные приемы и средства речевого воздействия на слушателей. Основой выступления служит оценка проблемной ситуации, содержащей некоторое противоречие и имеющей различные способы разрешения. Интерес студентов вызывают профессионально и лично значимые темы, мотивируя участников семинара проявлять себя на всех этапах занятия, начиная со вступительной части.

Интерактивная методика создает творческую атмосферу на занятиях, которое отличается динамичностью и соревновательностью, повышенной речевой инициативностью и активностью студентов, а также коммуникативной рефлексией. Рефлексия предполагает оценку каждым своей активности на занятии, эффективности своего вклада в работу группы, развития личностных коммуникативных качеств и навыков – активного слушания, адекватного эмоционального реагирования, активизации профессионального мышления, принятия командного решения, этикетного общения, выстраивания иерархии мировоззренческих и нравственных ценностей.

Обсуждение и результаты

Описанные выше подходы и методы языкового образования положены в основу разработанных на кафедре учебников и учебных пособий по русскому и иностранным языкам в рамках кафедральной научной школы «Проблемы теории и методики обучения языкам и воспитания в юридическом вузе: комплексное исследование теоретико-

методологических основ и технологий инновационного развития профессиональной языковой личности юриста в образовательном пространстве вуза» [10–12].

В качестве примера приведем наш кафедральный учебник «Английский язык для юристов», методическая концепция которого базируется на следующих принципах:

1. Сочетание профессионально ориентированного и интегрированного предметно-языкового подходов в обучении языку для профессиональных целей (синергетическая модель учения).

2. Диалог культур как философия современного иноязычного образования, который предполагает укоренение человека в культуре через язык и познание языка через культуру (в том числе правовую).

3. Развитие инновационной языковой личности специалиста на основе лингводидактических моделей, разработанных в отечественной методике преподавания русского и иностранных языков.

4. Использование инновационных педагогических технологий: проектной деятельности, case study, проблемного обучения, обучения в сотрудничестве, развития критического мышления на основе таксономии Б. Блума (знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценивание), включение в учебно-воспитательный процесс аутентичных аудио- и видеоматериалов, контрольно-диагностических заданий и тестов [10].

Учебник организует учебную деятельность таким образом, чтобы все осуществляемые студентом в устной и письменной форме лексико-грамматические, когнитивные и интенциональные преобразования были адекватны соответствующим уровням организации языковой личности (вербально-семантическому, логико-когнитивному, деятельностно-коммуникативному). В процессе проработки учебника (как на аудиторных занятиях, так и самостоятельно) происходит поэтапное развитие профессионально-предметной иноязычной коммуникативной компетенции за счет дифференциации и специализации языковых средств, осознания предметного содержания, соответствующего разным аспектам и видам профессиональной юридической деятельности и внутриличностной интеграции языкового сознания.

Содержание и структура учебника, его методическая организация адекватны структуре лингводидактической модели языковой личности, которая соединяет сведения об устройстве языка с видами речевой деятельности, представляя языковую личность в ее развитии, движении от одного уровня владения языком к другому, более высокому. Все упражнения и коммуникативные задания учебника создают условия для движения коммуникантов друг к другу, в процессе которого происходит трансформация различных аспектов общения, что приводит к формированию межкультурной языковой личности. Такая трансформация требует от участников образовательного процесса интерактивности, осознания языковых и культур-

ных различий, использования теоретических представлений о структуре языковой личности и единицах каждого уровня этой структуры.

Упражнения по работе с текстом, построенные по принципу от «простого к сложному» и направленные на порождение собственного высказывания, выстраиваются пошагово от слова через словосочетание и предложение к сверхфразовому единству. Используемые при этом интерактивные методы подразумевают максимальную включенность студентов в учебный процесс в качестве активных участников; способствуют совершенствованию умений и навыков критического мышления, без которого невозможно становление инновационной компетентной языковой личности юриста; усиливают мотивацию к изучению специальных юридических дисциплин; создают благоприятную, творческую атмосферу на занятии; развивают межкультурную коммуникативную компетенцию студентов и навыки владения современными информационно-коммуникационными технологиями; формируют умения самостоятельной работы и самообучения.

Особое внимание при подготовке учебника авторы уделили отбору лексического материала, поскольку становление и развитие профессионально компетентной языковой личности юриста невозможно без усвоения будущими специалистами тезауруса специальности, который представляет собой ядро специальных знаний, концентрированное выражение учебной дисциплины в свернутом виде. Количественный и качественный состав первоначального словарника был определен преподавателями специальных юридических кафедр совместно с преподавателями английского языка. Он лег в основу изданного издательством «Проспект» «Англо-русского и русско-английского юридического словаря» для студентов юридических специальностей [13].

Следует особо отметить, что критическое мышление преподавателей и студентов играет весьма существенную роль в процессе изучения и преподавания иностранного языка для специальных целей, так как оно проецируется на образовательный процесс, природу и источники знаний, а также методы их презентации. При этом вспомогательным средством для классификации различных аспектов усвоения знаний и критерием оценки этого усвоения может служить таксономия Б. Блума (знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценка). Непосредственно критическому мышлению релевантны три последних элемента когнитивной сферы личности. Выполняя задания, направленные на формирование умений критического мышления, студенты-юристы учатся четко формулировать и аргументированно защищать свою позицию по вопросам права, принимать правильные решения на основе своих убеждений, избегать неточных суждений и необоснованных решений, что особенно важно в судебных спорах и других профессионально значимых коммуникативных ситуациях.

В качестве одного из наиболее ярких примеров эффективного применения метапредметного подхода в развитии инновационной профессиональной языковой личности студентов юридического вуза приведем научное междисциплинарное исследование выпускника УрГЮУ Ю.С. Безбородова, который, используя методическую концепцию обучения иностранным языкам и юридическому переводу как процессу конвергенции правовых национально-культурных концептосфер, подготовил и успешно защитил докторскую диссертацию по сравнительному праву [14].

Заключение

Как показывает опыт работы нашей кафедры по обучению студентов русскому и иностранным языкам на основе метапредметного подхода, развитие инновационной языковой личности юриста, находящегося в соизмерении разных лингвокультур, происходит сквозь призму собственного миропонимания, способствуя восприятию и рефлексии своих и чужих ценностей. Это позволяет студентам относиться к другой картине мира, иной правовой культуре терпимо и в то же время критически.

Метапредметный подход актуализирует и новые аспекты в профессиональной подготовке преподавателя, связанные с овладением им инновационными педагогическими технологиями и методикой организации межкультурного обмена как составной части образовательного процесса (в том числе в виртуальном пространстве). Преподаватель в представленной модели обучения выступает интегратором целостного интерактивного учебно-воспитательного процесса, поэтапно имплементируя в него содержание учебника, что обеспечивает наивысший синергетический образовательный эффект от взаимодействия триады преподаватель – учебник – студент.

Метапредметные результаты организованного таким образом учебно-воспитательного процесса в юридическом вузе проявляются в непрерывном прогрессивном развитии профессиональной языковой личности студентов, т.е. в формировании и совершенствовании их целевых профессиональных компетенций и профессионально значимых личностных качеств.

Литература

1. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. М. : Изд-во МГУ, 1972. 258 с.
2. Никель Г. Какая грамматика нужна для обучения иностранным языкам // Методика преподавания иностранных языков за рубежом (выпуск II). М. : Прогресс, 1976. 454 с.
3. Дроздова О.Е. Метапредметные функции русского языка в образовательном процессе школы и вуза: проблемы и пути решения // Русский язык в школьном и вузовском обучении разным предметам : сб. ст. М. : Русский учебник, 2018. 367 с.

4. **Истина** и закон: судебные речи известных российских и зарубежных адвокатов / сост. И.Я. Козаченко. СПб. : Юридический центр Пресс, 2003. 1117 с.
5. **CLIL**, Content and Language Integrated Learning / Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. Cambridge University Press, 2010. 173 р.
6. **Серова Т.С.** Информация, информированность, инновации в образовании и науке. Избранное о теории профессионально ориентированного чтения и методике его обучения в высшей школе. Пермь : Изд-во Перм. нац.-исслед. политехн. ун-та, 2015. 442 с.
7. **Караулов Ю.Н.** Русский язык и языковая личность. М. : Наука, 1987. 471 с.
8. **Карасик В.И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М. : Гнозис, 2004. 390 с.
9. **Губаева Т.В.** Язык и право. Искусство владения словом в профессиональной юридической деятельности. М. : Норма: ИНФРА-М, 2010. 160 с.
10. **Английский** язык для юристов : учеб. для академического бакалавриата / под ред. М.А. Юговой. М. : Юрайт, 2016. 471 с.
11. **Культура** речи и риторика для юристов : учеб. и практикум для академического бакалавриата / под ред. Н.А. Юшковой. М. : Юрайт, 2016. 321 с.
12. **Левитан К.М.** Юридический перевод. 2-е изд. М. : Юстиция, 2017. 378 с.
13. **Англо-русский** и русско-английский юридический словарь / под ред. К.М. Левитана. М. : Проспект, 2014. 512 с.
14. **Безбородов Ю.С.** Методы и формы правовой конвергенции в международном праве : автореф. дис. ... д-ра юрид. наук. Екатеринбург, 2019. 32 с.

Сведения об авторе:

Левитан Константин Михайлович – профессор, доктор педагогических наук, Уральский государственный юридический университет (Екатеринбург, Россия). E-mail: inyaz@usla.ru

Поступила в редакцию 16 июля 2019 г.

METASUBJECT APPROACH IN INNOVATIVE DEVELOPMENT OF THE PROFESSIONAL LINGUISTIC PERSONALITY OF LAW STUDENTS

Levitin K.M., D.Sc. (Education), Professor, Ural State Law University (Ekaterinburg, Russia). E-mail: inyaz@usla.ru

DOI: 10.17223/19996195/47/12

Abstract. The article deals with the vital linguodidactic problem of innovative law students' professional linguistic personality development in the mainstream of modern metasubject approach. The article examines the relationship between the concepts "professional linguistic law students' personality" and their "metasubject skills". It demonstrates the options for the practical application of the metasubject approach to teaching foreign languages and "The Russian Language and Culture of Speech" to students of the Ural State Law University. In article presents metasubjects functions of the Russian and foreign languages: cognition, communication, education, socialization, development of the students' personality. At the level of the university these metasubject functions are described as a component of the formation of professional competences and of fostering innovative linguistic law students' personality. The objectives, models, principles and methods of professional focused teaching languages at the higher school with regard to competences and traits of the linguistic personality of a specialist that allow to participate effectively in the innovative processes and intercultural dialogue are explored. It is emphasized that the high level of proficiency in the language of profession in its every functional aspect (communicative, cognitive, culturological) is a necessary condition of the specialist's innovative activity by itself, international cooperation in educa-

tion, science, economy and other spheres of life. The effective professional focused course-book, in the authors' opinion, should adequately model the teaching and educational process at the higher school, and in its content should correlate with the dynamics of the linguodidactic structure of the innovative linguistic personality of the specialist, which includes three levels: verbal semantic; lingvocognitive; motivation-pragmatic. The language competences and personality traits of students as bearers of innovative culture (creativity, critical thinking, reflexivity, assertiveness, responsibility, tolerance, self-actualization) are evolved by means of appropriate pedagogical technologies and methods. At the initial (propaedeutic) stage the teaching methods offered in foreign language textbooks for specific purposes are based on the traditional system of professional focused teaching foreign languages, and the principles and methods of the Content and Language Integrated Learning (CLIL) widely used in the European science and practice are applied at the advanced stage. This conclusion is confirmed by the results of some ESP textbooks analysis presented in the article and the experience of creating the textbook "English for Lawyers" (the level of academic bachelor's degree), which is successfully used in teaching students at the Ural State Law University and other Russian universities. The authors' conception of this textbook is based on the current synergetic model of educational space development that has been actively developed recently and combines main methodological approaches in teaching foreign language discourse at higher schools, including professional focused teaching and the Content and Language Integrated Learning. This synergetic model adequately reflects linguistic, psychological and pedagogical aspects of foreign language for specific purposes course design – communicative ontology of the language, its epistemology, methodology of foreign language teaching, – that allows to explore effectively the interaction of many factors in the educational process in order to achieve the maximum pedagogical effect. Other fundamental provisions of our textbook methodological conception built upon the research results are the dialogue of cultures as philosophy of modern foreign language education; the fostering of students' innovative linguistic personality on the basis of linguodidactic models developed by domestic linguistic scientists and methodologists; the use of innovative interactive pedagogical technologies including electronic educational resources; selection of special authentic texts, assignments and exercises based on the specificity of legal discourse. The methodology of the research is based on theoretical (analysis, synthesis, comparison and evaluation) methods. It is concluded that while designing and evaluating language textbooks for professional purposes one should take into consideration the metasubject approach and modern methodological conceptions of teaching language of profession, the future speciality of students, their professional motivation, level of foreign language proficiency, stages of learning, current needs of students and society, as well as linguodidactic models of the linguistic personality developed by the domestic scientists.

Keywords: metasubject approach; synergetic model of law discourse teaching; fostering of the students' innovative linguistic personality; linguodidactic model of the linguistic personality; content and methodology of the textbook for LLB students.

References

1. Chomsky N. (1972) Aspekty teorii sintaksisa [Aspects of the theory of syntax]. M.: Izd-vo MGU
2. Nikel' G. (1976) Kakaya grammatika nuzhna dlya obucheniya inostrannym jazykam [What kind of grammar is needed for teaching foreign languages?] // Metodika prepodavaniya inostrannykh jazykov za rubezhom (vypusk 2). M.: Progress.
3. Drozdova O.E. (2018) Metapredmetnye funktsii russkogo jazyka v obrazovatel'nom protsesse shkoly i vuza: problemy i puti resheniya [Metasubject Functions of the Russian Language in the Educational Process of the Secondary and Higher School: Problems and the Ways to Solve Them] // Russkiy jazyk v shkol'nom i vuzovskom obuchenii raznym predmetam: sb. statey. M.: Russkiy uchebnik.

4. Istina i zakon: sudebnye rechi izvestnykh rossiyskikh i zarubezhnykh advokatov [Truth and Law: Courtroom Speeches of Famous Russian and Foreign Lawyers] (2003) / sost. I.Ya. Kozachenko. SPb.: Yuridicheskiy tsentr Press.
5. CLIL, Content and Language Integrated Learning (2010) / Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. Cambridge University Press.
6. Serova T.S. (2015) Informatsiya, informirovannost', innovatsii v obrazovanii i naуke. Izbrannoe o teorii professional'nogo orientirovannogo chteniya i metodike ego obucheniya v vysshey shkole [Information, Awareness, Innovations in Education and Science. Selected Works on the Theory of Profession-Oriented Reading and Methodology of Teaching at University]. Perm': Izd-vo Permskogo natsional'nno-issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta.
7. Karaulov Yu.N. (1987) Russkiy jazyk i jazykovaya lichnost' [The Russian language and linguistic personality]. M.: Nauka.
8. Karasik V.I. (2004) Jazykovoy krug: lichnost', kontsepty, diskurs [Language Circle: Personality, Concepts, Discourse]. M.: Gnozis.
9. Gubaeva T.V. (2010) Jazyk i pravo. Iskusstvo vladeniya slovom v professional'noy juridicheskoy deyatel'nosti [Language and Law. The Art of the Word in the Professional Legal Activity]. M.: Norma: INFRA-M.
10. Angliyskiy jazyk dlya juristov: uchebnik dlya akademicheskogo bakalavriata [English for Lawyers: Textbook for Bachelor's Programmes] (2016) / pod red. M.A. Jugovoy. M.: Jurait.
11. Kul'tura rechi i ritorika dlya juristov: uchebnik i praktikum dlya akademicheskogo bakalavriata [Speech Culture and Rhetoric for Lawyers: Textbook and Practical Activities for Bachelor's Programmes] (2016) / pod red. N.A. Jushkovoy. M.: Jurait.
12. Levitan K.M. Juridicheskiy perevod [Legal Translation] (2017). 2-e izd. M.: Justitsiya.
13. Anglo-russkiy i russko-angliyskiy juridicheskiy slovar' [English-Russian and Russian-English Law Dictionary] (2014) / pod red. K.M. Levitana. M.: Prospekt.
14. Bezborodov Yu.S. (2019) Metody i formy pravovoi konvergentsii v mezhdunarodnom prave [Methods and forms of legal convergence in international law]. Abstract of Law doc. diss. Ekaterinburg.

Received 16 July 2019